

103年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局調查人員、國家安全局國家安全情報人員、海岸巡防人員及移民行政人員考試試題

代號：54150

全一張
(正面)

考試別：移民行政人員

等別：三等考試

類科組：移民行政(選試俄文)

科目：外國文(俄文兼試移民專業英文)

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：(75 分)

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、請將下列俄文翻譯成中文：(每小題 10 分，共 20 分)

(一) Толерантность - это терпимость к чужому образу жизни, поведению, обычаям, чувствам, мнениям, идеям, верованиям. Толерантность выражается в определенной нравственной позиции и психологической готовности к соответствующим формам поведения. Успешная миграционная политика в современном цивилизованном обществе обязана выстроить такую систему взаимоотношений местного населения и мигрантов, при которой обеспечивался бы баланс на рынке труда и социальная сфера справлялась бы с реальными нуждами людей.

(二) Натурализация представляет собой юридический процесс получения гражданства на основе добровольного желания соискателя гражданства. Порядок принятия в гражданства регулируется законодательством государства. Обычно для приобретения гражданства необходимо соблюдение ряда условий (знание языка принимающей страны, наличие жилья или легального источника для существования и т. д.)

二、請將下列中文翻譯成俄文：(每小題 10 分，共 20 分)

(一)適應與融合為新移民面對的不同階段，融入在地的生活使移民社會的文化更豐富、多元。

(二)成功移民政策應結合公部門及民間資源與力量，共同建構均衡發展社會，體現民主、法治精神。

三、請以俄文依下列主題作短文一篇：(35 分)

Напишите эссе на тему: «Путешествие в современном мире»

乙、測驗題部分：(25 分)

代號：5531

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- 1 Experience has proved that goods, and in particular drugs, can be _____ within baggage and its contents in many different ways.
(A) concealed (B) recited (C) abandoned (D) provoked
- 2 The trainees are warned to be _____ of passengers arriving with only light baggage containing few articles of personal nature.
(A) precarious (B) beneficial (C) suspicious (D) intrusive
- 3 Every nation in the world has its own customs regulations, which stipulate what articles are _____ to duty and what are duty-free.
(A) liable (B) amenable (C) deductible (D) refundable
- 4 The government has aggressively _____ foreign companies for new investment through tax breaks, simplified tariffs, and other incentives.
(A) boycotted (B) deployed (C) coerced (D) courted

(請接背面)

103年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局調查人員、國家安全局國家安全情報人員、海岸巡防人員及移民行政人員考試試題

代號：54150

全一張
(背面)

考試別：移民行政人員

等別：三等考試

類科組：移民行政（選試俄文）

科目：外國文（俄文兼試移民專業英文）

- 5 Foreign nationals with Business and Academic Travel Card are accorded privileges and can _____ the fast screening counter at airports.
(A) proceed (B) evade (C) waive (D) access
- 6 The _____ represented their countries to attend the international conference to discuss environmental issues in Asia.
(A) delegates (B) fascists (C) racists (D) pilots
- 7 To protect the nation from security threat, customs officials need to _____ every time they deal with individuals or goods that may present a high risk to security.
(A) burn the midnight oil (B) give people the benefit of the doubt
(C) play devil's advocate (D) make the right call
- 8 One of the worst features of modern terrorism is its quest for _____ horror effects in order to attract media coverage.
(A) gregarious (B) spectacular (C) bombastic (D) clandestine
- 9 Under the new program, _____ passport holders will be able to travel to the region for stays of 90 days or less without obtaining a visa.
(A) feasible (B) eligible (C) plausible (D) optimistic
- 10 The agencies that provide legal assistance must not be endorsed by, associated with, or _____ in any way with the local government.
(A) affiliated (B) circumvented (C) intermediated (D) convoluted

請依下文回答第 11 題至第 15 題

Some are predicting that marriage will soon be a thing of the past—perhaps within a generation. Fundamental shifts in today's thinking _____11_____ society's evaluation of this time-honored tradition. _____12_____ relationships are becoming increasingly elusive. Many struggle to find happiness in their lives—only to watch their visions, goals and expectations evaporate into heartbreak and failure. Yet happy, healthy marriages have one of the greatest impacts on people's lives. Why then has the institution of _____13_____, which has existed in various forms in all cultures from earliest times, become so unpopular? America leads the world in divorce. Current figures show that 41-50 percent of first marriages _____14_____. While divorce rates are not yet as high in other countries, the number of broken homes is increasing, _____15_____ Russia and eastern European countries presently showing the highest spikes in divorce. As a result, cohabitation, once illegal and frowned upon as "living in sin," has now become socially acceptable.

- 11 (A) is impacting (B) was impacting (C) are impacting (D) were impacting
- 12 (A) Long-last (B) Long-lasting (C) Last-long (D) Lasting-long
- 13 (A) bigamy (B) divorce (C) piety (D) wedlock
- 14 (A) fail (B) fails (C) to fail (D) will fail
- 15 (A) from (B) of (C) to (D) with

請依下文回答第 16 題至第 20 題

Coffee has a long history of being blamed for many ills—from stunting your growth to claims that it causes heart disease and cancer. _____16_____ recent research indicates that coffee may not be so bad after all. So which is it—good or bad? The best answer may be that for most people the health benefits outweigh the risks.

Recent studies have generally found no connection between coffee and an increased risk of cancer or heart disease. _____17_____, most studies find an association between coffee consumption and decreased overall mortality and possibly cardiovascular mortality, although this may not be true in younger people who drink large amounts of coffee.

Why the apparent reversal in the thinking about coffee? Earlier studies didn't always take into account that known high-risk behaviors, such as smoking and physical inactivity, tended to be more common among heavy coffee drinkers at that time.

Studies have shown that coffee may have health benefits, including protecting _____18_____ Parkinson's disease, Type II diabetes and liver disease, including liver cancer. It also appears to improve cognitive function and decrease the risk of depression.

However, the research _____19_____ to bear out some risks. High consumption of unfiltered coffee (boiled or espresso) has been associated with mild elevations in cholesterol levels. And some studies found that two or more cups of coffee a day can increase the risk of heart disease in people with a specific—and fairly common—genetic mutation that slows the breakdown of caffeine in the body.

Although coffee may have fewer risks compared with benefits, keep in mind that other beverages, such as milk and some fruit juices, contain nutrients that coffee _____20_____. Also, adding cream and sugar to your coffee adds more fat and calories. Some coffee drinks contain more than 500 calories.

- 16 (A) And (B) But (C) Therefore (D) Furthermore
- 17 (A) However (B) Likewise (C) In fact (D) In sum
- 18 (A) across (B) against (C) in (D) off
- 19 (A) appears (B) embraces (C) indicates (D) upholds
- 20 (A) is (B) is not (C) does (D) does not